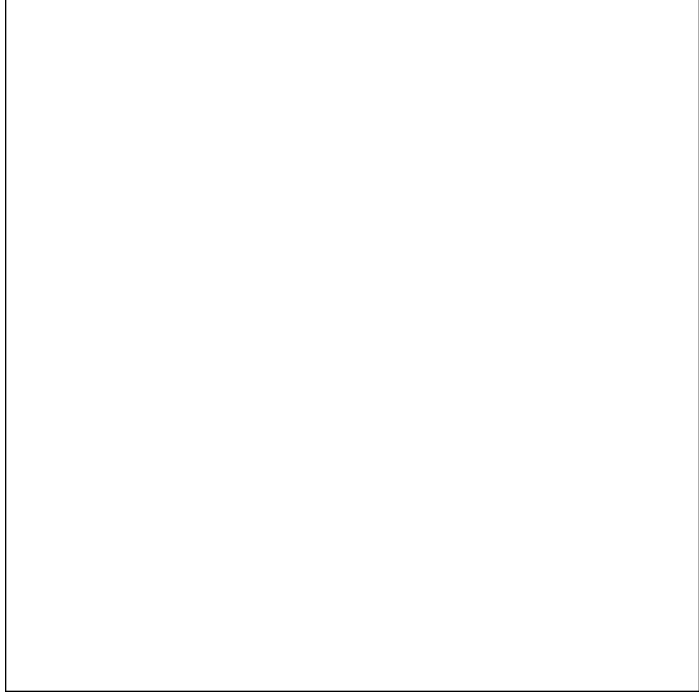



Tom le vendeur de bananes  
Tom marsan banann



 Humpheys Odunga

 Zablon Alex Nguke

 Alexandra Danahy

 French / Mauritian Creole

|| Level 2

(imageless edition)



# Storybooks Mauritius



[global-asp.github.io/storybooks-mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius)

Tom le vendeur de bananes / Tom

marsan banann

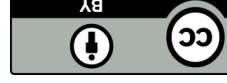
Written by: Humpheys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguke

Translated by: Alexandra Danahy (fr), Shameem

Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).

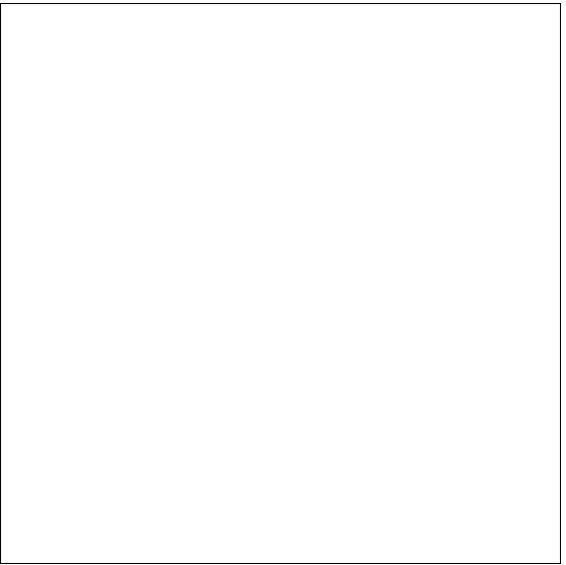
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Tom transporte un plateau de bananes mûres.

...

Tom sarye enn plato banann mir.



Tom va au marché pour vendre des bananes.

...

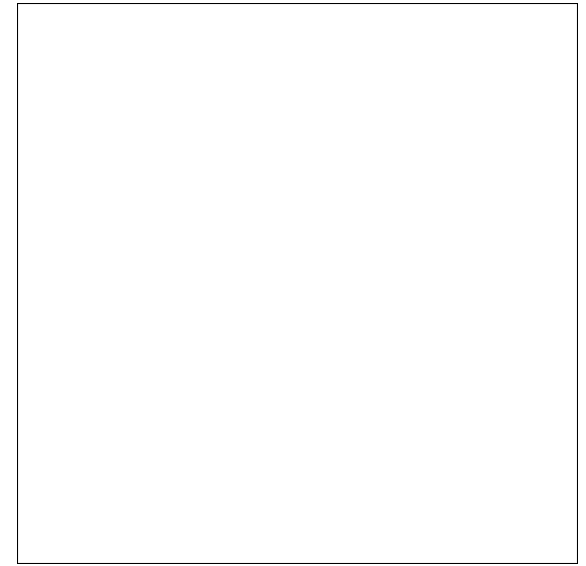
Tom al bazar pou vann banann.



Les gens au marché achètent des fruits.

...

Bann dimounn dan bazar aste frwi.



Tom balance le plateau sur sa tête et rentre  
chez lui.

...

Tom, avoy plato-la lor so latet et retourn lakaz.



Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.

...

Selman, personne pa aste banann Tom. Zot préfèr aste zot frwi ek bann madam.



Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.

...

Aprè sa, Tom al aste savon,disik ek dipin. Li met tou lor so plato.



« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » disent les gens.  
« Quelle sorte d'homme est celui-ci ? » demandent les gens.

...

« Dan nou kominote, zis bann madam vann frwi, » bann dimounn-la dir. « Ki kalite zom li ete sann-la ? » bann dimounn-la demande.



Bientôt, le plateau est vide. Tom compte l'argent qu'il a gagné.

...

Enn ti mama apre, plato-la vid. Tom kont kas ki li'nn gagne.



Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mûres et sucrées ! »

...

Selman Tom pas bes lebra. Li kriye, « Aste mo banann ! Aste mo banann mir, bien bien dou ! »



D'autres personnes viennent au stand. Elles achètent les bananes de Tom et les mangent.

...

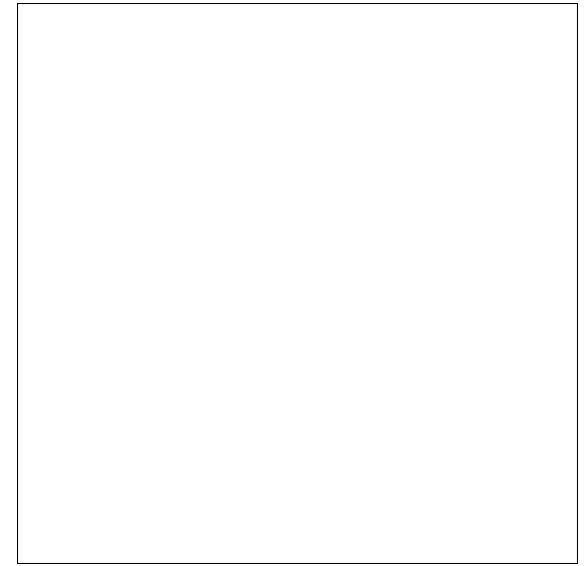
Bann lezot dimounn vinn kot latab-la. Zot aste banann Tom et zot manze.



Une femme choisit un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

...

Enn madam swazir enn rezim banann depi plato-la. Li chek banann-la bien.



La femme achète les bananes.

...

Madam-la aste banann-la.